

## Четыре типа нотариальных актов

**1. Удостоверение** означает нотариальный акт, при котором лицо в определённое время и в определённом месте:

- лично является к нотариусу и представляет документ;
- его личность устанавливается нотариусом на основании достаточных свидетельств для установления личности; и
- свидетельствует нотариусу, что подпись на документе была сделана лицом добровольно в тех целях, для которых создавался документ и, если это применимо, что у данного лица были необходимые полномочия для подписания документа в рамках его компетенций в представительном учреждении.

Нотариус совершает **удостоверение** подписи или пометку о лицах, удостоверяющих свою личность или любую компетенцию представительного учреждения, используя в главном нижеприведённую форму:

В этот \_\_\_\_\_ день \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, передо мной, нижеподписавшимся нотариусом, лично явился \_\_\_\_\_ (имя подписавшего документ), удостоверил меня через предоставление достаточных свидетельств удостоверения личности, каковыми являлись \_\_\_\_\_, что он тот, чьё имя указано в подписи на предшествующем или приложенном документе, и удостоверил меня что он (она) подписал этот документ добровольно для тех целей, которые указаны в документе.

(в качестве партнёра \_\_\_\_\_, партнёрство)  
(в качестве \_\_\_\_\_ за \_\_\_\_\_, корпорацию)  
(в качестве доверенного за \_\_\_\_\_, доверитель)  
(в качестве \_\_\_\_\_ за \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_)  
\_\_\_\_\_ (официальная подпись и печать нотариуса)

**2. Засвидетельствование аффидевита** означает нотариальный акт, в котором лицо в определённое время и в определённом месте:

- лично является к нотариусу и представляет документ;
- его личность устанавливается нотариусом на основании достаточных свидетельств установления личности;
- подписывает документ в присутствии нотариуса; и

d. даёт клятвенное заявление перед нотариусом, утверждающее правдивость и точность подписанного документа.

Нотариус использует сертификат **засвидетельствования аффидевита** в главном в следующей форме, удостоверяя подпись или отметку на аффидевите или другую клятвенную или скреплённую письменную декларацию:

В этот \_\_\_\_\_ день \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, передо мной, нижеподписавшимся нотариусом, лично явился \_\_\_\_\_ (имя подписавшего документ), доказал мне через предоставление достаточных свидетельств удостоверения личности, которыми были \_\_\_\_\_, что он тот, кто подписал предыдущий или приложенный документ в моём присутствии, и что он тот, кто поклялся мне или заверил меня что содержание документа верно и точно настолько, насколько это может быть ему известно.  
\_\_\_\_\_ (официальная подпись и печать нотариуса)

**3. Заверение подписи** означает нотариальный акт, при котором лицо в определённое время и в определённом месте:

- лично является к нотариусу и предоставляет документ;
- его личность устанавливается нотариусом на основании достаточных свидетельств установления личности; и
- подписывает документ в присутствии нотариуса.

Нотариус **заверяет подпись** в главном, используя следующую форму для заверения подписи или отметки для подтверждения, что она была сделана в присутствии нотариуса без использования клятвы или торжественного заявления:

В этот \_\_\_\_\_ день \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, передо мной, нижеподписавшимся нотариусом, лично явился \_\_\_\_\_ (имя подписавшего документ), удостоверил меня через предоставление достаточных свидетельств удостоверения личности, которыми являлись \_\_\_\_\_, что он тот, чьё имя было указано в подписи на предшествующем или приложенном документе в моём присутствии.  
\_\_\_\_\_ (официальная подпись и печать нотариуса)

**4. Заверение копии** означает нотариальный акт, при котором нотариус:

- получает документ;
- копирует его с использованием фотографического или электронного процесса копирования, или надзирает за копированием;
- сравнивает документ и его копию; и
- определяет, что копия точна и полна.

Нотариус **заверяет копию**, используя в главном следующую форму:

В этот \_\_\_\_\_ день \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, я удостоверяю, что (предыдущий) (последующий) (прикреплённый) документ является достоверной, точной, полной и неизменной копией сделанной мною с документа \_\_\_\_\_ (описание документа), предоставленного мне \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ (официальная подпись и печать нотариуса)

Контактные данные для получения более полной информации:

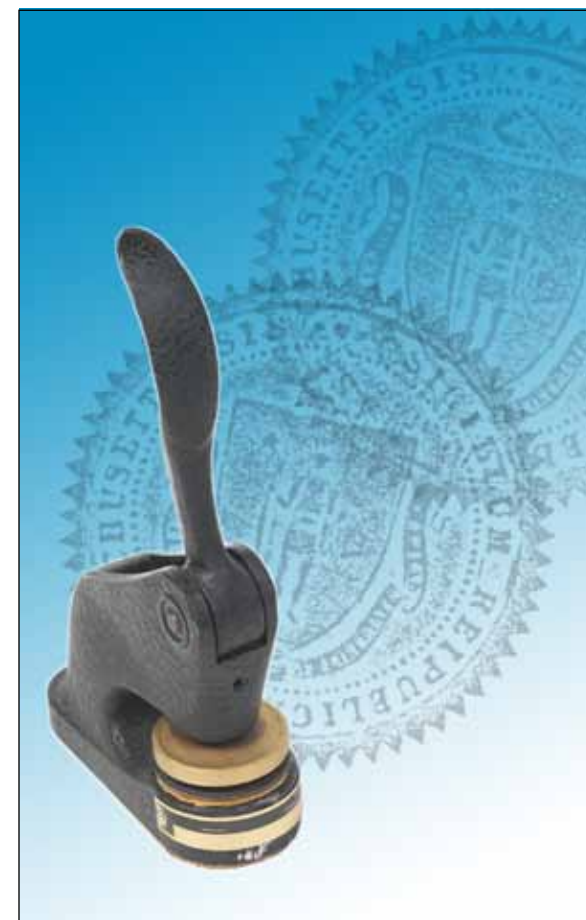


**Уильям Френсис Гелвин**  
**(WILLIAM FRANCIS GALVIN)**

Секретарь штата  
PUBLIC RECORDS DIVISION  
COMMISSIONS SECTION  
ONE ASHBURTON PLACE, ROOM 1719  
BOSTON, MA 02108  
617-727-2836  
WWW.SEC.STATE.MA.US/PRE  
по состоянию на 9/9/08

## Информация

# Апостилирование и Свидетельства о назначении



Уильям Френсис Гельвин  
(William Francis Galvin)

Секретарь штата  
Отдел публичных актов - Секция  
документов о назначении

Секретариат управления штата - единственное управление в штате Массачусетс, которое имеет право выдавать Апостиль и Свидетельства нотариального заверения документов, которые будут использованы в другой стране. Штат Массачусетс не заверяет документы, выданные в других штатах. Они должны быть заверены в том штате, в котором их выдали.

### Что такое Апостиль?

Апостиль - это документ, выдаваемый только секретарем штата Массачусетс, который подтверждает аутентичность подписи документа; качество, в котором выступало подписавшее его лицо; подлинность любого штампа или печати на документе. Апостиль является специальной формой удостоверения для стран-участниц Гаагской Конвенции 1961 года.

### Что такое Свидетельство о назначении?

Свидетельство о назначении подтверждает, что лицо, которое нотариально заверяло документ, ко времени нотариального заверения действительно было назначено нотариальной комиссией и является квалифицированным нотариусом штата Массачусетс.

### Что мне следует проверить прежде чем предоставлять свои документы для заверения?

1. Что нотариус поставил подпись под своим именем в точном соответствии со своими полномочиями.
2. Что нотариальное заверение было выполнено полностью.
3. Что срок действия нотариального заверения проставлен на документе правильно, чётко и полностью.
4. Что нотариус поставил нотариальную печать на документе и что отпечаток разборчив.

### Где можно получить копию свидетельства о браке?

Городской клерк, которому вы подавали заявление и которой регистрировал брак, может предоставить вам заверенную копию свидетельства о браке.

### Где я могу взять копию свидетельства о расторжении брака?

Обратитесь к представителю районного суда в том районе, в котором хранится ваше свидетельство о расторжении брака и вам выдадут заверенную копию.

### Где я могу получить копию свидетельства о рождении?

Обратитесь в Бюро записи актов гражданского состояния, 617-740-2600, или к клерку в вашем родном городе, в котором была сделана запись о вашем рождении.

### Апостиль без предварительной записи:

Вы можете обратиться в любой из наших трёх офисов. Адреса:

**Secretary of the Commonwealth**  
Commissions Section  
One Ashburton Place, Room 1719  
Boston, MA 02108  
617-727-2836 • [www.sec.state.ma.us/pre](http://www.sec.state.ma.us/pre)

**Secretary of the Commonwealth**  
436 Dwight Street, Room 102  
Springfield, MA 01103  
413-784-1376 • [www.sec.state.ma.us/wso](http://www.sec.state.ma.us/wso)

**Secretary of the Commonwealth**  
218 South Main Street  
Suite 206, Fall River, MA 02721  
508-646-1374 • [www.sec.state.ma.us/wso](http://www.sec.state.ma.us/wso)

### Пошлины

Пошлина за Апостиль - \$6,00 за документ. Чеки и платёжные поручения должны представляться штату Массачусетс (укажите Commonwealth of Massachusetts) только с точной суммой выплаты. Оплата наличными не рекомендуется, потому что управление не сможет возместить сумму в случае её утери при транзите.

Секретарь штата рекомендует всегда проверять необходимую информацию у официальных лиц той страны, для которой готовятся документы. В большинстве случаев, по нашему опыту, приемлем описанный ниже алгоритм. Но мы не можем гарантировать, что это приемлемо для любой ситуации.

### Процесс заверения перевода диплома для школ штата

1. Пусть ваш школьный регистратор заверит записи в присутствии нотариуса.
2. После этого нотариус заверит подпись школьного регистратора.

Нотариально заверенный перевод школьного диплома или его копии следует отправить в Секретариат штата для апостиля или заверения.

**Школьные дипломы**, выданные в других штатах, не могут быть заверены в штате Массачусетс. Их следует заверять в том штате, в котором они были выданы.



### Дополнительная информация

- Если вам необходимо получить справку от полиции о своём статусе или “Полицейский сертификат о хорошей репутации”, то следует обратиться в Управление по системам досье на преступников, 617-660-4600, [www.mass.gov/chsb](http://www.mass.gov/chsb).
- Лицам, которым необходимо заверить фотографию, нужно знать, что нотариус не может ни заверить, ни подтвердить подлинность фотографии. Тем не менее, нотариус может заверить утверждение владельца в отношении фотографии. Нотариальное заверение не подтверждает подлинность и не заверяет саму фотографию, оно только подтверждает, что лицо сделало такое-то заявление в отношении фотографии и подписало это заявление.
- Если вам нужно связаться с другими органами штата, заверяющими документы, то мы предлагаем вам посетить Национальную ассоциацию секретарей штата на Интернет-странице [www.nass.org](http://www.nass.org).
- Для получения сертификатов о рождении у других органов регистрации актов гражданского состояния в США посетите [www.vitalrec.com](http://www.vitalrec.com).
- Для тех стран, которые являются членами Гаагской конвенции 1961 года, можно обратиться к Гаагской конференции по международному частному праву на Интернет-странице [www.hcch.net](http://www.hcch.net).